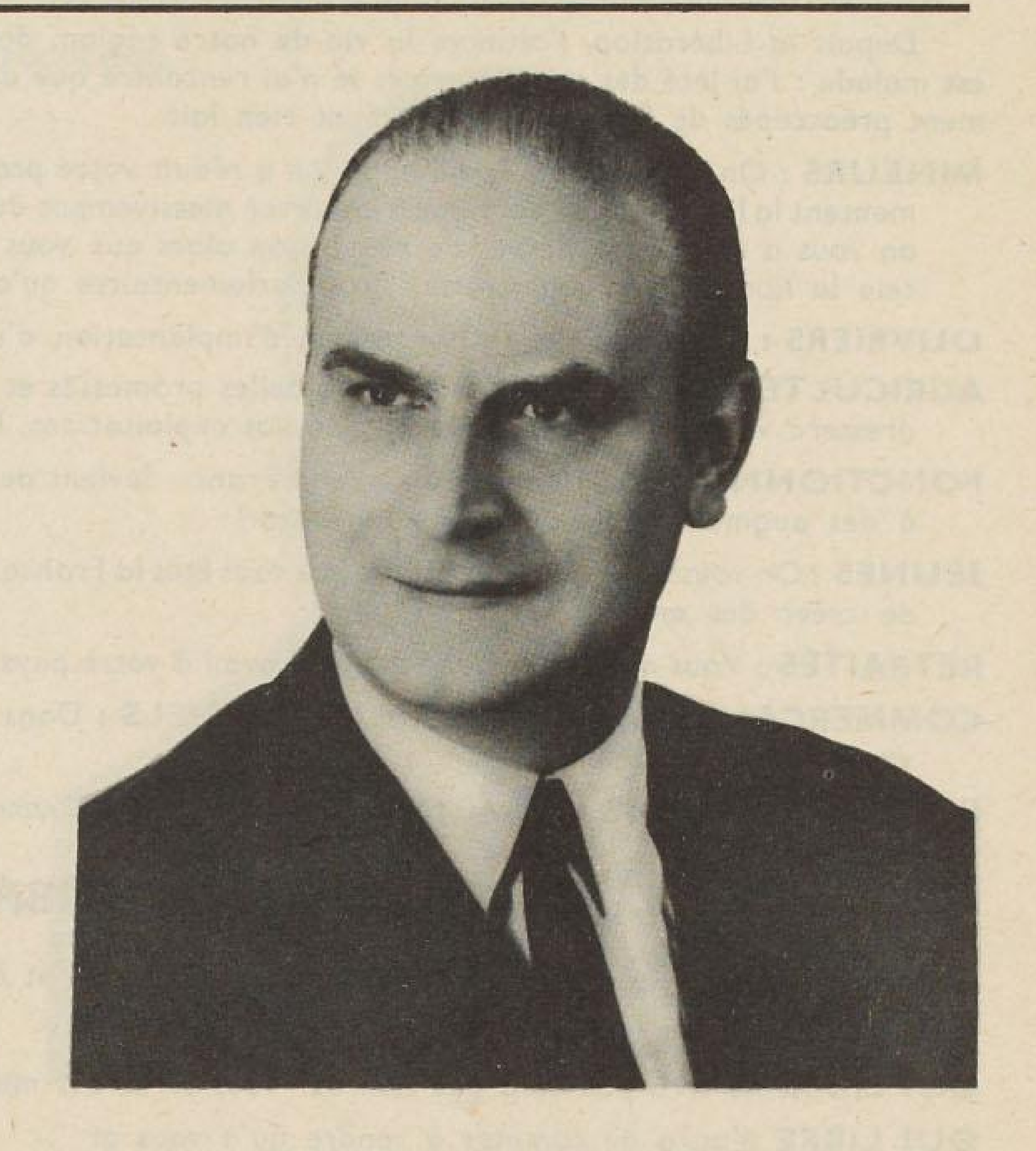
ÉLECTIONS LÉGISLATIVES DU 5 MARS 1967

6e CIRCONSCRIPTION DE FORBACH

Pourquoi suis-je candidat ?



Jean **MULLER**

- **PARCE QUE** notre région a « BIEN VOTÉ » dans le passé et que son vote a été mal récompensé.
- **PARCE QUE** la situation de l'emploi est désespérée, les Houillères sont en crise, l'économie va mal, les Agriculteurs sont condamnés, les fonctionnaires bernés.
- **PARCE QUE** les Jeunes devront quitter leur région et leurs familles pour pouvoir vivre.
- **PARCE QUE** nos Elus savaient tout cela, pouvaient y remédier et n'ont rien fait.
- **PARCE QU'IL** faut que votre représentant soit capable **D'IMPOSER** au Gouvernement les solutions nécessaires, plutôt que d'exécuter ses ordres.
- **PARCE QUE** des Hommes entièrement libres et réellement indépendants ne peuvent assister impuissants à l'agonie d'une région à laquelle ils sont attachés depuis des générations.



Léon **BETTING**

Electrices, Electeurs,

Depuis la Libération, j'observe la vie de notre région, depuis longtemps déjà je me rends compte qu'elle est malade : J'ai jeté des cris d'alarme. Je n'ai rencontré que des sourires de la part de Parlementaires uniquement préoccupés de le rester et qui n'ont rien fait.

MINEURS : On a provoqué le chômage, on a réduit votre production, pendant que les U.S.A. et l'U.R.S.S. augmentent la leur. Mais on continue à importer massivement du charbon des pays étrangers. Lors de votre grève on vous a imposé un décret de réquisition alors que vous vouliez simplement faire valoir vos droits. C'est cela la liberté ? La démocratie ? Vos Parlementaires qu'ont-ils-fait ?

OUVRIERS : On parle depuis longtemps d'implantation d'usines nouvelles. Où sont-elles ?

AGRICULTEURS : Ce n'est pas avec de belles promesses et des lois de plus en plus compliquées que l'on redressera votre situation. Au niveau de vos exploitations, les aides promises ne sont que des illusions.

FONCTIONNAIRES : On vous dit que la France devient de plus en plus riche. Avez-vous légitimement droit à des augmentations ou à des aumônes ?

JEUNES : On vous flatte, en vous disant que vous êtes la France de demain. On a créé des écoles mais on a oublié de créer des emplois.

RETRAITÉS : Vous avez donné une vie de travail à votre pays mais qu'a-t-on fait pour assurer vos vieux jours ?

COMMERÇANTS - ARTISANS et INDUSTRIELS : Dans un tel état de choses comment voulez-vous que vos affaires marchent ?

IL FAUT L'AVOUER : Notre région est abandonnée, sacrifiée !

IL FAUT UN HOMME LIBRE A L'ASSEMBLÉE

QUI LIBRE saura se battre pour vous, en bon Français et en bon Lorrain.

QUI LIBRE n'aura jamais à voter contre sa conscience.

QUI LIBRE ne sera pourtant pas seul car vous serez des milliers avec lui.

QUI LIBRE n'aura de comptes à rendre qu'à vous et

QUI AVEC VOUS saura faire entendre les milliers de voix inquiètes qui montent de notre région.

QUI SAURA obliger le Gouvernement à lui rendre l'essort qu'elle mérite. Notre Circonscription a besoin d'un homme neuf, capable, expérimenté et vraiment, réellement indépendant.

Faites confiance à

Jean MULLER

Licencié en droit et sciences économiques

SUPPLÉANT :

Léon BETTING

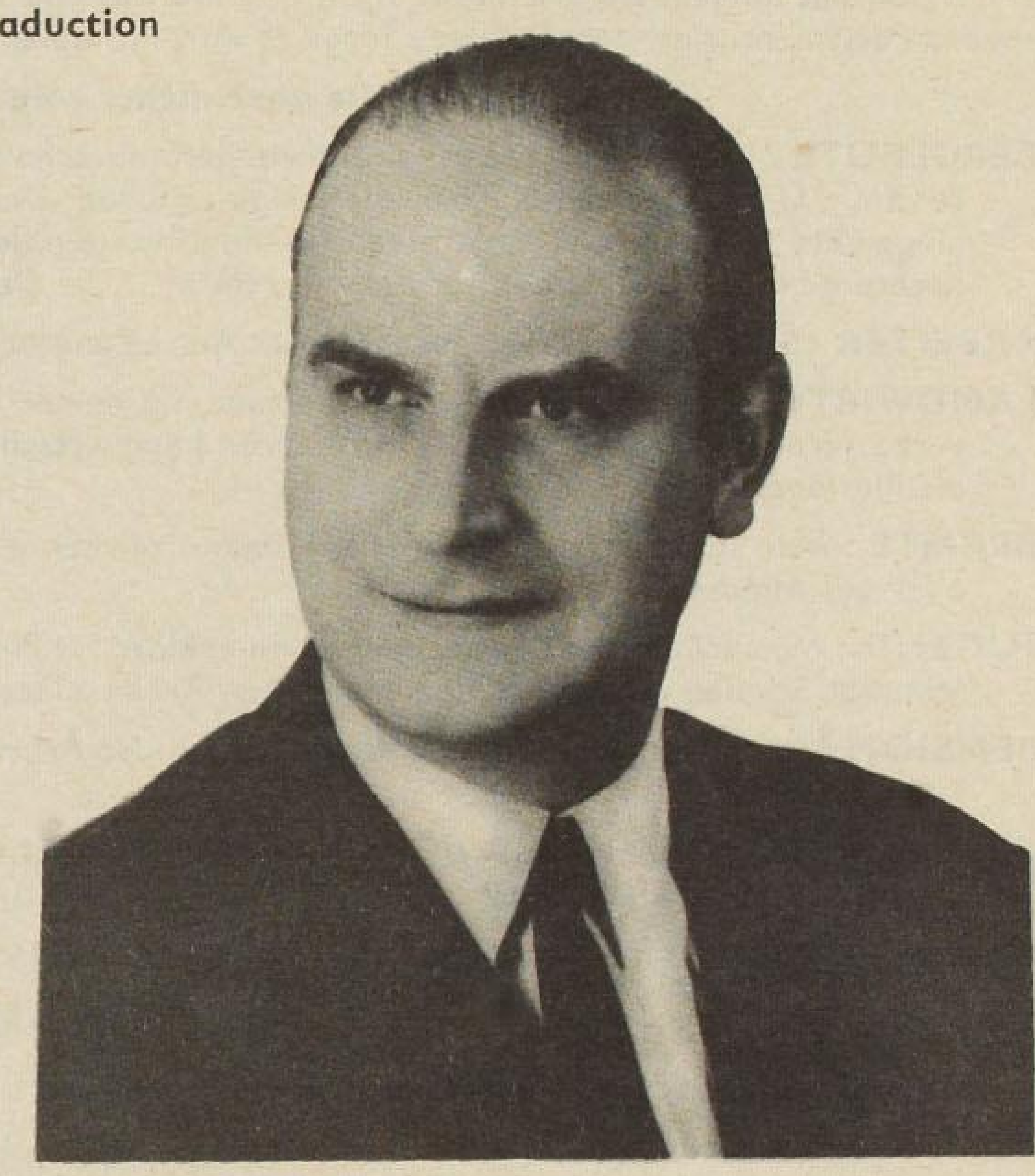
Maire de Kappelkinger

IMPRIMERIE LEON LOUIS & Cie, BOULAY (MOS.)

ÉLECTIONS LÉGISLATIVES DU 5 MARS 1967

6e CIRCONSCRIPTION DE FORBACH

Traduction



Warum stelle ich mich zur Wahl?

Jean MULLER

- **WEIL** unser Bezirk in der Vergangenheit gut gewählt hat, diese Wahl jedoch schlecht belohnt wurde.
- **WEIL** die Lage auf dem Arbeitsmarkt aussichtslos ist, die Kohlenbergwerke sich in einer Krise befinden, die Wirtschaft hinkt, die Landwirte im Stich gelassen sind und die Beamten irregeführt wurden.
- **WEIL** die Jugend ihren Heimatsort und ihre Familien verlaßen muß, um leben zu können.
- **WEIL** die von uns gewählten Männer dies alles wußten, dem abhelfen konnten und doch nichts dagegen getan haben.
- **WEIL** Euer Volksvertreter fähig sein soll, bei der Regierung die notwendigen Lösungen durchzusetzen, und nicht die Befehle der Regierung blind auszuführen hat.
- **WEIL** gänzlich freie und wirklich unabhängige Männer nicht untätig zusehen können, wie ein Land, mit dem sie seit Jahren eng verbunden sind, seinem Niedergang entgegenstrebt.



Léon BETTING

IMPRIMERIE LÉON LOUIS & Cie, BOULAY (MOS.)

Wählerinnen und Wähler,

Seit der Liberation beobachte ich das Leben unserer lothringischen Heimat.

Schon seit langem stelle ich fest, daß vieles faul ist, und habe davor gewarnt; begegnete aber nur dem Lächeln der Parlementarier, deren einzige Sorge es war, Parlementarier zu sein und es zu bleiben,

die aber nichts geleistet haben.

BERGLEUTE : Man hat die Arbeitslosigkeit heraufbeschworen, man hat Eure Produktion herabgesetzt, während die U.S.A. und die U.R.S.S. die ihrige erhöhen. Dennoch werden massenhaft Kohlen aus dem Ausland eingeführt. Anlässlich Eures Streikes hat man Euch ein Requisitionsgesetz aufgedrängt, wo Ihr doch nur Eure Rechte gelten laßen wolltet. Ist das die Freiheit ? die Demokratie ? was haben Eure Parlementarier getan ?

ARBEITER : Schon lange spricht man von der Ansiedlung neuer Arbeitsbetriebe. Wo sind sie ?

LANDWIRTE: Nicht mit schönen Versprechen und immer komplizierteren Gesetzen wird man Euere Situation verbessern. Bei dem jetzigen Stand Euerer Landwirtschaftsbetriebe sind die versprochenen Beihilfen nichts als Illusionen.

BEAMTE : Man sagt Euch, daß Frankreich immer reicher wird. Habt Ihr rechtmäßigen Anspruch auf Erhöhung, oder auf Almosen ?

JUGEND : Man schmeichelt Euch indem man erklärt : « Ihr seid das Frankreich von morgen ».
Man hat Schulen gegründet, aber vergessen Arbeitsplätze zu schaffen.

PENSIONÄRE : Ihr habt Eurem Lande ein Leben der Arbeit gegeben, doch was hat man getan, um Eure alten Tage zu sichern ?

GESCHÄFTSLEUTE, HANDWERKER, INDUSTRIELLE: Wie sollen Eure Geschäfte und Betriebe bei diesen Zuständen gedeihen ?

Man muß gestehen : Unsere Region ist aufgegeben, geopfert !

IHR BRAUCHT

einen **unabhängigen Mann** in der National-Versammlung !

Der, **weil er unabhängig ist,** sich für Euch schlagen kann, als echter Franzose und als echter Lothringer.

Der, **weil er unabhängig ist,** nie gegen sein Gewissen zu stimmen hat.

Der **unabhängig,** dennoch nie allein sein wird, denn Ihr werdet **Tausende mit ihm sein.**

Der als **Unabhängiger** niemanden Rechenschaft zu geben hat **als Euch,** der **mit Euch tausendfach** den Notschrei des Landes vorbringen kann,

Der die Regierung **zwingen kann,** dem Land wieder den neuen Aufschwung zu geben, **den es verdient.**

Unser Bezirk braucht einen **NEUEN MANN,** einen **fähigen,** einen **erfahrenen** und einen wirklich und wahrhaftigen **unabhängigen !**

Schenkt Euer Vertrauen an

Jean MULLER

Licencié en droit et sciences économiques

SUPPLÉANT :

Léon BETTING

Maire de Kappelkinger

IMPRIMERIE LEON LOUIS & Cie, BOULAY (MOS.)